

Certamen Olympicum Vindobonense MMXXII

(Prüfungstext in der Kategorie vierjähriges Latein)

Einleitung: Lucius, Hauptfigur und **Ich-Erzähler** eines lateinischen Romans, kommt auf einer Reise nach Thessalien, wo man ihm am **Festtag des Lachens** (sog. „**Risus-Fest**“, vergleichbar unserem Fasching) einen derben Streich spielt: Als er in der Nacht vor dem Fest volltrunken in Begleitung seines Gastgebers von einem Gelage nach Hause wankte, glaubte er drei Einbrecher vor dem Haus zu entdecken, stürzte auf diese zu und erdolchte sie vermeintlich. Am nächsten Morgen, dem **Tag des Risus-Festes**, wird er tatsächlich verhaftet, unter dem Gejohle der ganzen Stadt im Theater vor den Richter geführt und des Mordes angeklagt. Die Todesstrafe droht, da tritt eine Frau auf und fordert:

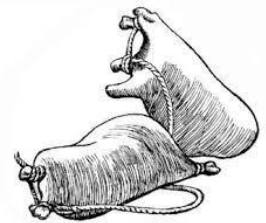


1 "Prius¹⁾," inquit^{a)} "optimi cives, quam¹⁾ hominem istum^{b)} cruci
2 affigatis, permittite corpora necatorum revelari." His dictis
3 adplauditur et statim magistratus²⁾ me^{b)} ipsum iubet corpora,
4 quae lectulo fuerant posita, meā manu detegere. Reluctantem
5 me lictores^{c)} instantissime compellunt. Evictus necessitate
6 succumbo, et abrepto pallio retexi corpora. Obstupefactus
7 haesi, nam cadavera illa erant tres utres³⁾ inflati et secti^{d)} in his
8 locis, in quibus latrones illos vulneraveram.

9 Risus exarsit⁴⁾ in plebem. At ego fixus in lapidem steti, nihil
10 secus⁵⁾ quam una de theatri statuis. Milon^{e)} hospes accessit et
11 me maestum variis solatur⁶⁾ affatibus⁷⁾. Et dixit mihi
12 magistratus²⁾: „Omnem tristitiam de tuo pectore depelle.
13 Lusum istum deo Risui^{f)} per annua reverticula⁸⁾ sollempniter
14 celebamus. Iste deus actorem suum⁹⁾ propitius ubique
15 comitabitur nec umquam patietur, ut doleas. Haec civitas tibi
16 pro ista gratia honores egregios offert: nam et patronum te
17 nominat et, ut in aere staret imago tua, decrevit."

1 prius... quam = priusquam

2 **magistratus**, -us m.: *hier*
Richter



3 **uter, utris** m.: (*siehe Abb.*)
lederner Schlauch für Wein

4 **exardere** 2: *hier* sich
ausbreiten

5 **secus** (Adv.): anders

6 solatur = consolatur

7 affatus, us, m. = verbum,
sermo

8 **per annua reverticula**:
alljährlich

9 **actor suus**: *hier* der
Betroffene, die
Hauptperson des Streichs

a Subjekt ist die **Frau** (siehe Einleitung)

b hominem istum / me ipsum /...: *gemeint ist der ICH-Erzähler*

c lictor, -oris m.: Amtsdienstler (*des Richters*)

d secti: *nämlich durch die Messerstiche, die ihnen der Angeklagte in der letzten Nacht zugefügt hatte*

e Milon, Milonis, m.: Milon, der Gastgeber des ICH-Erzählers

f deus (-i) Risus (-us): der Gott des Risus-Festes